

EPISODIO 19. TÍPICAMENTE ESPAÑOL

<https://anchor.fm/andalusianspanishtogo/episodes/E19--Tpicamente-espaol-e1a21nd>

Hola a todos y a todas. ¿Qué tal? ¿Cómo estáis hoy? Bienvenidos a un nuevo episodio de Andalusian Spanish to Go, el *podcast* con el que aprender español a través de contenidos auténticos, pero escuchando una variedad de español de Andalucía.

Como en todos los países, en España tenemos algunas **costumbres**¹ propias que forman parte de la cultura. Algunas de ellas pueden parecer sorprendentes para una persona de fuera y otras pueden ser compartidas por otras culturas, especialmente aquellas culturas más cercanas. En el episodio de esta semana, vamos a hablar sobre algunas **españoladas**², es decir, acciones o costumbres que se consideran típicamente españoles. Quizá después de escuchar este episodio entenderéis finalmente por qué vuestro amigo o amiga español hace algo que siempre os ha parecido extraño o simplemente descubriréis alguna particularidad relacionada con España. Si te da curiosidad, ¡continúa escuchando este episodio!

Pero, antes de empezar, quiero recordaros que, si no comprendéis todo lo que digo, si hay nuevo vocabulario que no reconocéis o si simplemente queréis escuchar los episodios del *podcast* mientras que leéis el texto, podéis conseguir la transcripción de todos los episodios del *podcast* haciéndoos miembros del CLUB PRIVADO de Spanish with Antonio en Patreon. Allí podéis encontrar diferentes tipos de suscripción mensual; cada uno de ellos da acceso a contenido exclusivo, como las transcripciones, listas del vocabulario más difícil del *podcast* y los vídeos de Youtube o un *podcast* exclusivo en el que os enseño expresiones idiomáticas y coloquiales que utilizamos los españoles en nuestro día a día.

Bien, pues como ya os he dicho, hoy vamos a hablar sobre españoladas. Quizá ya conozcáis alguna vosotros si tenéis contacto con gente española, pero yo os voy a

¹ Traditions

² Typical Spanish things

mostrar algunas cosas que caracterizan a la mayoría de los españoles o a la cultura española.

Comencemos por uno de los elementos que más echamos de menos los españoles cuando vivimos en algunos países extranjeros. A cualquier persona le gusta levantarse un poco más tarde de lo normal los fines de semana. El sábado y el domingo son tradicionalmente días de **reposo**³ en los que **meterse unas horitas de más en el cuerpo**⁴ nos viene de perlas para **cargar las pilas**⁵. Sin embargo, en algunos países no suele usarse ese elemento que nos permite evitar que la luz del sol entre por la ventana y nos despierte. Hablo de las **persianas**⁶. Sí. Las persianas son cruciales para esas horitas de más en la cama los fines de semana. Y, si no hay persianas o simplemente hay **cortinas**⁷, lo más probable es que la luz matutina, es decir, la luz de la mañana, nos despierte. Muchos españoles **nos quejamos de**⁸ la falta de persianas cuando vivimos en el extranjero. Y es que, para aquellos españoles que viven en zonas con mucho sol, como es mi caso, las persianas no solo nos permiten dormir un poquito más los fines, sino que **resguardan**⁹ la casa del calor y de una luz excesiva. Yo mismo, para contaros una experiencia personal, cuando estudiaba en Inglaterra, me quejaba mucho de que en mi habitación no había persiana; solo había unas cortinas, así que los fines, cuando quería despertarme más tarde de lo normal, siempre acababa despertándome antes de lo que quería... Evidentemente, es comprensible que en algunos países las persianas no sean tan importantes como en las zonas soleadas de España porque, por ejemplo en Inglaterra, el tiempo es más gris y normalmente está nublado, así que, cuando hace sol, lo que la gente quiere es que entre a la casa. En fin, ¡que no hay nada más **placentero**¹⁰ que bajar las persianas cuando hace calor o **da mucho el sol**¹¹ en la habitación!

Y de las persianas pasamos a la mesa. Los españoles somos personas, por lo general, bastante familiares y con mucha vida social. Por eso, cuando nos sentamos a la mesa,

³ Rest

⁴ To get an additional couple of hours of sleep

⁵ To recharge your batteries

⁶ Shutters, blinds

⁷ Curtains

⁸ To complain about

⁹ To protect, to shelter

¹⁰ Pleasant

¹¹ The sun enters heavily (into the room)

no nos limitamos simplemente a comer y levantarnos cuando hemos terminado, sino que disfrutamos de la conversación y de pasar tiempo con las personas con las que estemos comiendo. Y no solo disfrutamos mientras que estamos comiendo, sino que esto puede **prolongarse**¹² incluso horas después de haber terminado de comer. A este momento en el que nos quedamos sentados en la mesa, charlando y reposando la comida en compañía lo llamamos **sobremesa**¹³. Es una palabra específica para ese momento y es uno de los pasatiempos favoritos de los españoles. Esta semana, por ejemplo, quedé con una amiga para almorzar y, por supuesto, el porcentaje de tiempo que dedicamos a comer no fue nada comparado con el tiempo que pasamos en la sobremesa. Normalmente, y especialmente si es una sobremesa después de almorzar, es habitual empalmar la comida con el **cafelito**¹⁴ de la tarde, un café que nos sirve de excusa perfecta para continuar de **cháchara**¹⁵; y es que, las cosas como son, no hay nada mejor que un cafelito en buena compañía mientras tomas el sol en la terraza de un bar.

Otra de las españoladas de la que vamos a hablar (y que precisamente está relacionada con la anterior) es el tardeo. Como ya he dicho, los españoles hacemos mucha vida en la calle; nos encanta salir a tomar algo a un bar o restaurante. Es una de nuestras actividades de **ocio**¹⁶ favoritas. El tardeo consiste precisamente en eso; en salir por la tarde (ya sea a la hora de almorzar, es decir, sobre las 2 o 3 de la tarde, o bien tras la merienda, sobre las 6 de la tarde) para tomarse unas cañas y unas tapas. Es una forma de **aperitivo**¹⁷ que utilizamos para ir **abriendo boca**¹⁸ y puede alargarse cuanto queramos. Es decir, podemos salir a tomar algo a las 7 de la tarde y que, entre cerveza o vinito, no cenemos como tal hasta las 10 o 10:30. Precisamente, hace un par de semanas, ese fue mi plan de sábado. Salí a tomar unos vinitos con unos amigos. Estuvimos charlando y **poniéndonos a tono**¹⁹ unas 2 o 3 horas y, solo después, nos decimos a irnos a cenar a un restaurante. Si bien esta costumbre ha existido desde hace mucho en España, no ha sido hasta hace pocos años que se ha empezado a utilizar esta

¹² *To go on*

¹³ *Table talk*

¹⁴ *Coffee*

¹⁵ *Chitchat, smalltalk*

¹⁶ *Leisure*

¹⁷ *Appetiser*

¹⁸ *To eat something as a starter*

¹⁹ *To get a little bit drunk, to cheer up by drinking alcohol*

palabra de tardeo. Solemos utilizarla diciendo “ir o irse de tardeo”, pero también existe el verbo “tardear”. Por ejemplo: mañana me voy de tardeo con unos colegas, o mañana voy a tardear con unos colegas.

Y esto del tardeo nos lleva a la siguiente costumbre española, la cual no es realmente una costumbre, sino una realidad que **moldea**²⁰ precisamente nuestros hábitos diarios: estoy hablando de los horarios españoles. En España, tenemos unos horarios que suelen chocar mucho al resto de países europeos o incluso de otros continentes. Mientras que un francés o un inglés suele almorzar sobre las 12 del mediodía, un español probablemente lo hará sobre las dos, tres o incluso cuatro de la tarde, depende del día de la semana. Lo mismo ocurre con la cena, mientras que en muchos países se suele cenar a las 6 o 7 de la tarde/noche, en España posponemos la última comida del día hasta **bien entrada la noche**²¹: alrededor de las 10. Y, por supuesto, este horario tan **tardío**²² no solo afecta a las comidas, sino que condiciona todo nuestro día a día: el trabajo, el tiempo de ocio, la hora a la que abren los supermercados, los gimnasios, etc. Personalmente, no me gusta demasiado este aspecto; no me gusta eso de comer y hacer vida hasta tan tarde, porque, luego, evidentemente, afecta a las horas que dormimos y a nuestro descanso, por ejemplo. Recuerdo que, hace un par de años, tenía otro trabajo, y trabajaba solo por las mañanas, así que intenté **uropeizar**²³ mi horario, es decir, intenté cambiar mis hábitos de forma que mis comidas, mis actividades y mi hora de irme a la cama fueran más tempranas. Pero, al poco tiempo, debo reconocer que **me di por vencido**²⁴. Era supercomplicado porque tenía la sensación de **ir contracorriente**²⁵, es decir, de ir en contra de lo que hacía todo el mundo. Por ejemplo, si quería quedar a tomar algo con un amigo, lo más probable es que ese amigo solo pudiera a partir de las 10, así que, si mi plan era acostarme a las 10:30, por ejemplo, ya podía estar olvidándome. O, por ejemplo, si quería apuntarme a alguna actividad como un deporte, es probable que las sesiones en grupo tengan lugar ya entrada la tarde, por ejemplo a

²⁰ *To mould, to shape*

²¹ *Late at night*

²² *Late (adjective)*

²³ *To Europeanize*

²⁴ *To give up*

²⁵ *To go against the tide/current*

las 8. **En resumidas cuentas**²⁶, lo intenté, pero sentí que adelantar los horarios en una sociedad en la que todo se hace más tarde era prácticamente una odisea.

Y, por último, cambiamos totalmente de tema para hablar del último elemento cultural que está presente en gran parte de las viviendas españolas. Si entras en alguna casa española y vas al **cuarto de baño**²⁷, es muy probable que te encuentres con un accesorio muy particular. Hablamos del bidé, bidel o *bidet*. El bidé es un recipiente que normalmente se coloca junto al váter o **inodoro**²⁸ (es decir, el *toilet*) y que, en origen, está diseñado para asearse con agua después de ir al baño. Este elemento parece tener su origen en la Francia del siglo XVII, pero ya muchas décadas que se incorporó a las viviendas españolas. Para que os hagáis una idea, en la mayoría de las casas o pisos en los que he vivido, había un bidé. Sin embargo, mi sensación es que, en la actualidad, se ha convertido en un elemento de uso más bien decorativo. No hay mucha gente que lo utilice cotidianamente, pero es muy probable que, si compras una casa o piso nuevo, aunque no vayas a usarlo, pongas un bidé en el cuarto de baño. Lo cierto es que, pensándolo, su uso es super**higiénico**²⁹, pero ya os digo que creo que es un elemento que está un poco **en desuso**³⁰.

Y, por último, más que una españolada, es una diferencia de España con respecto a otros países y que sé que posiblemente represente un choque cultural para muchos extranjeros. Cuando vamos a un restaurante o un bar, el camarero o camarera nos pregunta qué queremos de beber y nosotros pedimos simplemente agua, no os extrañéis si os traen agua **embotellada**³¹; de hecho, es lo que va a ocurrir en un 95 por ciento de las ocasiones (**me atrevería a decir**³²); no van a traer **agua de grifo**³³. Es decir, esa agua vas a tener que pagarla. Y es que hasta 2020, en España los clientes no podían pedir agua del grifo de forma gratuita y los locales no tenían la obligatoriedad de dársela al **comensal**³⁴. Sin embargo, como os digo, este cambió con una nueva ley a mediados

²⁶ *All in all*

²⁷ *Toilet*

²⁸ *Toilet*

²⁹ *Hygienic*

³⁰ *Disused*

³¹ *Bottled*

³² *I'd dare say*

³³ *Tap water*

³⁴ *Diner (client)*

de 2020. Pero, aunque ahora es posible, sigue siendo considerado un poco **tacaño**³⁵ el pedirle al camarero agua del grifo. Resulta un poco incómodo hacerlo porque, culturalmente, lo que eso significa es que no quieres pagar por esa agua. Por eso, directamente lo que se suele hacer es pedir “agua” y el camarero **sobreentiende**³⁶ que es agua embotellada y, por lo tanto, es lo que te va a traer. Es lo que, por ejemplo, hago siempre yo. Me **incomoda**³⁷ un poco pedir agua del grifo, porque nunca lo he hecho en España. Y, de hecho, para mí el hecho de que en otros países que he visitado se pudiera pedir abiertamente agua del grifo representó todo un choque cultural. Me parecía raro. Eso sí, imaginaos que, termino de comer y me he quedado con **sed**³⁸, pues, en ese caso, al menos yo, sí que pido adicionalmente un “vaso de agua” y, en ese caso, lo más normal es que el camarero sí que te traiga agua del grifo, pero digamos que, como ya has pedido una bebida, no **está mal visto**³⁹ que pidas un poquito más de agua.

En fin, hay muchísimas otras particularidades propias del país; podríamos pasarnos 4 episodios del *podcast* hablando de ellas. Es probable que haga otro episodio sobre este mismo tema porque, a fin de cuentas, crees que no solo es algo curioso, sino muy útil si vistáis España o decidís **mudaros**⁴⁰ aquí. También he de decir que estas “españoladas” no tienen por qué aplicarse a todos los españoles o todas las partes de país, pero me atrevería a decir que, de manera general, **se cumplen**⁴¹.

Y eso es todo por hoy. Recordad que, si os gusta el acento utilizado para grabar este vídeo y queréis saber más sobre él, podéis inscribiros a mi curso Entiende el acento andaluz, donde encontraréis teoría y práctica sobre la variedad del español que se habla en Andalucía. Muchas gracias a todos y todas por escuchar este *podcast* y, en especial, a los miembros del Patreon, que decidís apoyarme para que continúe creando todo este contenido. Espero que este episodio os haya gustado y nos volvemos a oír en 2 semanitas. ¡Hasta entonces! ¡Cuidaos!

³⁵ *Scrooge*

³⁶ *To understand from the context*

³⁷ *To make someone uncomfortable*

³⁸ *Thirst*

³⁹ *Not acceptable by society*

⁴⁰ *To move*

⁴¹ *To be true (in this context)*